

Hôdi rana icin bacâne — Dardejar.
 Hôdi sâbi fâce — Ensaioar.
 Hôdi sâça hônei rai iha ba li'ur — Exportar.
 Hôdi sâça hônei rai iha ba rai sêluco — Idem.
 Hôdi sicun tuco — Acotovelar.
 Hôdi surâte fâluu — Empapelar-se.
 Hôdi tâbi tâca — Embarrar.
 Hôdi tâbu halo ã cfo'er — Enlamear-se; enlodar-se.
 Hôdi tâbu halo cfo'er — Enlamear; enlodar.
 Hôdi tâis tâca — Arroupar.
 Hôdi tâli dâda hônei crâic ba lêten — Alar.
 Hôdi tâli sucâti — Cordear.
 Hôdi tâli tonda — Sirgar.
 Hôdi tan mâi — Fazer mais.
 Hôdi tanûtuco tuco — Amartelar.
 Hôdi tãdic ida cõ ã — Cortar com uma faca.
 Hôdi ulo tuco — Dar uma cabeçada.
 Hô hâu duni — Comigo mesmo.
 Hô hâu rãic — Idem.
 Hôla ai hã — Alimentar-se.
 Hôla ai morico — Mezinhar-se.
 Hôla ba lia — Levantar a mal.
 Hôla conta hó lãran — Zelar.
 Hôla cuidado hó — Ter conta com.
 Hôla ema runa nãudar mâtico — Acomandar-se com alguém.
 Hôla fali biite — Levantar o espirito.
 Hôla feto ida ba fen lós — Receber por mulher.
 Hôla hó biite — Empolgar.
 Hôla icin nãudar ema — Encarnação; encarnar.
 Hô lãran aate — Malignamente.
 Hô lãran d'rac — Ardentemente, pag. 44; humano, pag. 249; boamente, pag. 74; com alma e vida; com gosto, pag. 241; com mão larga; de boamente, pag. 74; de boa vontade, pag. 429; devotadamente; do coração; probe, pag. 349; voluntariamente; cortez, pag. 129.
 Hô lãran makêre — Fementido.
 Hô lãran môras — Pesarosamente.
 Hôla sentido didrac — Acontelar-se.
 Hôla sentido hó — Ter conta com.
 Hô lãran rua — Bimano; com duas mãos.
 Hô Marômac nia d'rac — Com a ajuda de Deus; divinamente, pag. 165; graças a Deus, pag. 144.
 Hô Marômac nia tãluu — Deante de Deus.

Hô nia alin maun nia fen — Affim.
 Hô nia duni — Comigo mesmo.
 Hô nia maun alin nia fen — Affim.
 Hôrie iha cãlan — Pernotar.
 Hôrie iha fãtin ruma — Assistir em algum lugar.
 Hôrito tabaco rahun — Cheirar rapê.
 Hô sira duni — Comigo mesmo.
 Hôto búate ruma tós — Levantar a cruz ao calvario.
 Hôto ema nia mâte — Depois dos dias de alguém.
 Hôto la bèle mât sãrac ida mât — Não podem vir todos, basta que venha um.
 Hôto la bèle mât sãrac ida mât sãrac — Idem.
 Hôto sêi mâte — Nós todos havemos de morrer.
 Hôuci ai abuto — Radical.
 Hôuci bãluu nê'e ba — Da banda de lá; de lá.
 Hôuci bãluu nê'e mât — Ulterior, pag. 109; da banda de cá; d'aquem; d'aqui.
 Hôuci bãluu nê'e mât, hônei bãluu nê'e bã — De um e de outro lado.
 Hôuci crâic tã'o lêten — Debaixo arriba, pag. 47.
 Hôuci fãtin sêluco — Por outro lugar.
 Hôuci fôho bãluu nê'e mât — D'aquem do monte.
 Hôuci hãu sãc ba ó — Sãc de mim para ti.
 Hôuci lãlêhan — Lá do alto.
 Hôuci lêten tã'o crâic — De cima até abaixo.
 Hôuci lãran ôcos — Por baixo de mão.
 Hôuci môtã bãluu nê'e mât — Da banda de cá da ribeira; d'aquem da ribeira.
 Hôuci nê'e bã — Por lá; d'ahi; d'ali; de lá.
 Hôuci nê'e bã nê'e bã — D'aqui para ali.
 Hôuci nê'e be — D'onde; por onde.
 Hôuci nê'e bẽ la bèle lã'u — Impervio.
 Hôuci nê'e mât — De cá.
 Hôuci nê'e mât, hônei nê'e bã — D'aquem e d'alem; de cá e de lá.
 Hôuci nê'e tã'o Dilly bẽic — Quando vae d'aqui a Dilly.
 Hôuci nê'e tã'o Dilly d'ôce — Idem.
 Hôuci nê'e tã'o nê'e bã — D'aqui até ali; desde aqui até ali.
 Hôuci taci bãluu nê'e mât, hônei taci bãluu nê'e bã — D'aquem e d'alem mar.
 Hôuri bai lãra — Que tempo ha; desde quando.

Hôuri bai rua — Ante-hontem.
 Hôuri balãun — Não façam estrondo.
 Hôuri búate nê'e — Não faça isto.
 Hôuri hãla nê'e — Idem.
 Hôuri êtuir nê'e — Não faças caso d'isto.
 Hôuri dêhan nê'e hó hã'u — Não me fale nisso.
 Hôuri fãhe — E bom poupar.
 Hôuri fier nê'e — Não creia nisso.
 Hôuri hacãas recin lia — Deve haver prudencia.
 Hôuri hãc fohôco recin — Idem.
 Hôuri keta — Espere não faças isso.
 Hôuri labarie hã'u bãla nê'e — Desde criança tenho feito isto.
 Hôuri môtis iha lãran nia lãran — Conceder, pag. 117.
 Hôuri ohis oan nê'e — Ha pouco.
 Hôuri tãuco — Não tenhas medo.
 Hôuri tempo nê'e bã — Desde então.
 Hôuri teri nêticuna hatêten — Não interrompas quem está falando.
 Hôuri tinan ida — Ha um anno para cá.
 Hôuri tinan ida ôna — Ha um anno a esta parte.
 Hôuri timidãc — Ha um anno; ha um anno para cá.
 Hôuri toba ampa — Alva; alvorada; ante-aurora; ante-manhã; anrora.
 Hôuri nai rãic — Ante-hontem.
 Hôuri ôla ulico — Desde que o mundo é mundo; ab eterno.
 Hôuci dãlan d'rac ato êtuir dãlan aate — Extraviar-se.
 Hôuci fãtin sãun — Ancorar; acostar; fundear.
 Hôuci Marômac — Descrever de Deus.
 Hôuci bã ema ruma — Pedir por alguém.
 Hôuci bã ema sêluco — Advogar.
 Hôuci fali sãla — Pedir desculpa.
 Hôuci fãla fãla — Conjurar; insistir; instar.
 Hôuci hãas sãla — Escusar-se; pedir desculpa.
 Hôuci hodi Marômac nia nãran — Adjurar.
 Hôuci Marômac — Encomendar-se a Deus.
 Hôuci Nallãic harãt comunhã — Pedir a communhão a alguma padre.
 Hôuci nãtin bãgo — Pedir com instancia.
 Hôuci ôubum hãc — Banana.
 Hôuci fô sãrac, sãrac fô cãnac, cãnac fô tãhan hó tãnan, tãnan fô fãtan — O tronco da os ramos maiores, estes dão os mais pequenos, estes dão as folhas e flores, estas dão os frutos.

Ian ôinhatudo — A cara o diz, pag. 93.
 Iban cãlãte nãrago — Beijando.
 Iban cãlãte nia — Labial.
 Iban rãhun foi moga — Buço.
 Iban rãhun lãlas — Bigode retorcido.
 Iban icun nãrago — Rabada.
 Iebêi ci — Ah! que já me não lembrava, pag. 273.
 Icin cãnac d'rac ôna — Engostrar.
 Icin fãluu nãcôti — Levantarem-se os cabellos com medo.
 Icin fãluu nãcôite — Idem.
 Icin fãluu nac sãic — Arripiar os cabellos com medo.
 Icin fãluu nac sãite — Idem.
 Icin la cãnac — Corpo enxuto.
 Icin mãnas kãc — Febrinha.
 Icin mãnas lãdrac — Febrão.
 Icin môtis aate — Entrevado.
 Icin môtis mâtac — Entreviar-se.
 Icin nac aacãte — Arripiar os cabellos de espanto.
 Icin nãudar ema — Encarnado.
 Icin sêi aate úite — Convalescer.
 Icin sêi lãdãu d'rac — Idem.
 Icus mât — Por fim de contas.
 Ida êtuir sêluco — Um depois do outro.
 Ida dêhan nê'e sêluco dêhan búate sêluco — Qual disse isso, qual disse outra cousa.
 Ida idãc nãudar hacãrac — Fazer cada um o que entende.
 Ida idãc tãda nia rãhun — Cada um sabe da sua vida.
 Ida ida êtuir — Alternar.
 Ida ida êtuir nia dãlan — Ir cada qual por seu caminho.
 Ida la bèle nia — Invenível.
 Ida lãc icus — A par.
 Ida lãc ulico — Idem.
 Ida la icus — Idem.
 Ida la ulico — Idem.
 Ida nê'e bã — Aquella; aquillo.
 Ida nê'e bẽ — Qual.
 Ida nê'e mât — Est'outro.
 Ida nê'e sêluco — Eis outro.
 Ida nê'e sêluco — Est'outro.
 Iha bẽ fôhon — Ao lume de agua.
 Iha bẽ lêten — A tona de agua.
 Iha cãlan ba bèle dũcul — Não pregar olho durante a noite.

Notas phrases a differente maneira de escrever os vocabulos nãcôti, nãc môtis, nãc sãic, nãc sãite, parecem-me simples erros typographicos.

Iha calan la dñeul — Passar a noite em claro, pag. 110.
 Iha crãic nêe bá — Lá baixo.
 Iha ema bárac sira nia òin — Em público.
 Iha ema fátin — Substituir.
 Iha ema-ida nia òin — Na face de uma pessoa.
 Iha ema ruma — Abdicar em alguém.
 Iha ema ruma iha liman òcos — Sujeito.
 Iha ema ruma nia liman — Em poder de alguém.
 Iha ema ruma nia òin — Deante de alguém; nas barbas de alguém; na presença de alguém; perante alguém.
 Iha ema ruma nia sônrim — Ao lado de alguém.
 Iha fátin hôte — Em toda a parte.
 Iha fátin ruma — Algures; em algum lugar.
 Iha fátin sêluco — À parte; em outra parte.
 Iha fátin tômac — Em todo o lugar.
 Iha fátin uluco — Estar na cabeceira do rol.
 Iha fitan iha rén tós — Ter estrela na testa.
 Iha fôho hân — Ao sopé da montanha.
 Iha fôho tálum — Em cima da montanha; no cimo da montanha.
 Iha fulan alin — D'aquí a um mês; para o mês que vem.
 Iha fulan cláran — No meado do mês.
 Iha fúrac mórucô ãite — Amarelar.
 Iha haçan tós — Balbuciar; gaguejar.
 Iha haré dñeul-ema nia mâtan hó haré ai rii iha ita nêe mâtan dñi — Vemos um argueiro no olho alheio, e não vemos uma tranca no nosso.
 Iha há'u nia òin — A minha vista; ante mim; na minha presença.
 Iha icin dñac — Lograr saúde.
 Iha icin dñac nafátin — Gozar da saúde.
 Iha ieus — Por fim de contas.
 Iha ieus fátin — Finalmente.
 Iha inan nia cõus — Ao bafo da mão.
 Iha ita nia tempo — Em nossos dias.
 Iha kelen léete — Entre pernas.
 Iha lãran áate — Andar nas bocas do mundo.
 Iha lãran makêrec — Atraíçar; afectar; trahir.
 Iha létén nêe bá — Lá arriba; lá em cima.
 Iha liman lãran — Entre mãos.

Iha liman òcos — Idem.
 Iha lóron tólo — Dentro de tres dias.
 Iha mâtan érac — Ambicionar.
 Iha mēca ran — Ensanguentar.
 Iha mōta diin — A beira do rio.
 Iha nêe — Aqui está.
 Iha nêe bá — Acolá; ali; eis ali; está acolá, pag. 206; lá.
 Iha nêe bé — Aonde; para onde.
 Iha nêe dñi — Ahí mesmo.
 Iha nêe la mukite búate ida iha nêe ba mukite búate nain — Aqui não falta nada, acolá faltam muitas cousas.
 Iha nia cotico — Detrás da casa.
 Iha nia deite — Em vez d'elle.
 Iha nia fátin — Em lugar d'elle.
 Iha nia òin — Ante elle; na sua cara.
 Iha nia uma — Em casa d'elle.
 Iha òda mâtan — Postigo.
 Iha òin crãic — Acabrunhar-se.
 Iha òin naciruto — Ter a cara enge-lhada.
 Iha òin sêluco — Diferenciar-se.
 Iha òna lóron ruma — Ila dias.
 Iha óras nêe — Entrementes; entre-tanto.
 Iha rái rábum — Empoeirar-se.
 Iha sanulo há sãe ida — Dizima.
 Iha sôurin caruco — A mão esquerda.
 Iha sôurin eçana — A mão direita.
 Iha táci diin — A beiramar.
 Iha táci ninin — Idem.
 Iha tinan bárac — Anoso.
 Iha tinan ida — Durante um anno.
 Iha ue fôhōn — A tona de agua.
 Iha ulo lãdine — Ter poucos miolos.
 Iha ulo tós — Ser rude.
 Iha uma cotuco — Atrás da casa.
 Iha uma lãran — Dentro de casa; de portas a dentro.
 Iha hó nia — Vós com elle.
 Ihan bei ála — Bisavô; tresavô.
 Ihan bei ála sôcu — Bisavô materna; tresavô materna.
 Ihan bei sôcu — Avô materna.
 Ihan dōra nui — Tresavô.
 Ihan fêrie sôcu — Avô materna.
 Iha bá halo nōbum nêe — Vamos acabar isto.
 Iha bá iha bé — Aonde vamos nós.
 Iha bá iha nêe bé — Aonde vamos nós; para que parte vamos.
 Iha bá nui bé — Aonde vamos nós.
 Iha béle halimar, mae lá béle hatêten sála — Nunca se deve gracejar offendendo.
 Iha búate nia nãran sá — Qual é o seu nome?

Iha haré ai ôhar ema nia mâtan la haré ai rii iha ita nêe mâtan dñi — Vemos um argueiro no olho alheio, e não vemos uma tranca no nosso.
 Iha hó sira — Nós com elles.
 Iha hôte sei máte — Todos havemos de morrer.
 Iha la béle halo búate áate há málu — Não devemos fazer mal ao proximo.
 Iha la halo nêe nu'u sá — Porque não faremos isto?
 Iha nãran sá — Como é a sua graça? qual é o seu nome?
 Iha nia áman — O seu pac.
 Iha sei hála sá — Que havemos de fazer.
 Iha sei hançin molúco hála búate ruma — A reflexão deve preceder a acção; primeiro que casos vê o que fazes.
 Iha sei máte tômac — Todos havemos de morrer.
 Iha tômac — Nós todos havemos de morrer.

J

Jesus Christo nia figura iha cruz — Crucifixo.

K

Kéci iha dñeul — Apascentar.
 Kée nêe dadálan — Fazer regueiro, pag. 57.
 Kée nêe sêran — Fazer rego.
 Kêta búate — Não bulas nisso.
 Kêta etuir nêe — Não faças caso d'isto.
 Kêta fabe — E bom poupar.
 Kêta fier nêe — Não creia isso.
 Kêta halo estrondo — Não façam estrondo, pag. 210.
 Kêta oli — Não tornes a fazer isso.
 Kêta oli teri nêic ema hatêten — Não interromper quem fala.
 Kêta sôca búate ruma áate — O barato sae caro.
 Kêta táuco — Não tenhas medo.
 Kí'êc lin recin — Imperceptível.
 Kilate fuan ki'êc — Balote.
 Kilate ráhum fátin — Paio; polvarinho.
 Kilate ráhum nêe bé cina táu iha ki-late dábur — Escorva.
 Kilate ráhum nêe bé ema táu iha ki-late mâtan — Idem.
 Kitiliti dem — Os pirilampôs refulgem.

Lá'a bacoi á — Andar agachado.
 Lá'a ba dóre — Atravessar um monte.
 Lá'a ho bároc — Tardo no andar.
 Lá'a la tétó — Passar de largo.
 Lá'a lemo rái — Correr terras; perigrinar; ver mundo.
 Lá'a lemo rái uáin — Correr as sete partidas do mundo.
 Lá'a lin ema ruma — Deixar alguém atrás.
 Lá'a òin rôte — Arrebitar-se, pag. 46; andar com modos altivos.
 Labáric bútuco halimar — Rapaziada.
 Labáric halimar dñeul — Garoto, pag. 238.
 Labáric halimar dñeul iha li'ur — Gaio, pag. 236.
 Labáric hōuci tinan sanulo récin háte tós rua nulo récin lima — Adolescente, pag. 13.
 Labáric lãruco òin tós — Diabrete.
 Labáric lia hákilar — Vagido.
 Labáric mane foi uai — Rapaz pubere.
 Labáric nêe dñac máne nêe ba dñac — Este rapaz é bom; aquelle homem é mau.
 Labáric òan nia — Infantil.
 Labáric òin tós — Diabrete.
 Labáric sô mûrac — Menina de leite.
 La béle bóoc — Inabalavel.
 La béle côle — Incansavel.
 La béle dódoc — Incompartivel.
 La béle fãhé — Inseparavel.
 La béle hacsolóc á — Inconsolavel.
 La béle hála etuir nêe — Não faças caso d'isto.
 La béle ha sãe — Indeleavel.
 La béle halo búate ida — Ficar com as mãos atadas; não prestar para nada alguém.
 La béle haré tan — Perder de vista.
 La béle hatêten — Mudo.
 La béle hatêten dñac — Balbuciar.
 La béle hatêten mós — Idem.
 La béle hêla — Indispensavel.
 La béle hêli — Não saber dizer que não, pag. 166; não ter boca para dizer que não.
 La béle hola nêe ba lia — Não se deve levar a mal.
 La bele láa — Não poder dar um passo; pegarem-se os pés.
 La béle lãmas — Impalpavel.
 La béle lãu — Não poder dar um passo.
 La béle nãuóco — Ser cestó roto.
 La béle òna — Impossibilitar-se.

La béle rái lia ha cón — Ser cesto roto.
 La béle sála — Impeccavel, infallível.
 La béle sáe — Inseparavel.
 La béle sadère — Desarrumar.
 La béle sêlo — Impagavel.
 La béle sêluco — Inalteravel.
 La béle simu — Inadmissível.
 La béle sinte — Insensível.
 La béle súra — Immemoravel.
 La béle térus — Impaciente; intoleravel.
 La béle tó'o — Inaccessível.
 La béle truca — Inalteravel.
 La béle tún — Dar com a carga em terra.
 La béle tur nanôco — Ter bicho de carpinteiro.
 La búate ida — Nada.
 La cáac búate ida — Não dizer sim nem não.
 La cáac tem — Franco.
 La cáuco búate ida — Quem tudo sabe não ignora nada.
 La clêuro ato máte — Estar para morrer.
 La clêuro ato sae — Estar com o pé no ar.
 La emátee — Ter bichos carpinteiros.
 Láo ai ida — Levantar um pau para bater com elle.
 Lacôhi búate ida — Abnegação.
 Lacôhi cágo á — Abdicar.
 Lacôhi ctúir ema sêluco má lia — Não dar seu braço a torcer.
 Lacôhi ctúir nía — Abandonar; desprezar.
 Lacôhi déhan búate ruma — Andar com areias encoiradas.
 Lacôhi fier Marômac — Descrever de Deus.
 Lacôhi fila bá di'ac — Endurecer-se no crime.
 Lacôhi hanôin hicas sála hó lárán moras — Impenitente.
 Lacôhi sé óin — Irreconciliavel.
 Lacôhi róna — Fazer ouvidos de mercador.
 Lácon áco ná'in — Descoroçoar, pag. 146; desalentar; desanimar.
 Lácon biite — Cair o coração aos pés.
 Lácon lia táhan — Perder o fio no discurso.
 Lácon lia récin — Prodigalizar.
 Lácon ró naeráhun — Naufragio.
 Lácon tóman mánan tóman — Afeito a ganhar e perder; estar acostumado a perder e ganhar, pag. 10.
 La ctúir di'ac liu — Pessimismo; ser da pelle do diabo.
 La ctúir lárán áte — Refrear paixões.
 La ctúir lia — Quebrar a palavra.

La ctúir Marômac — Impiedade.
 La ctúir nía lia — Faltar a palavra.
 La ctúir sála — Infringir.
 La déhan búate ida — Não dizer chus nem bus.
 La déhan búate ida tau — Tal não disse.
 La déhan búate sêluco — Idem.
 La di'ac liu — Diabo encarnado, pag. 177; pessimismo.
 La dúenl iha cálan — Passar a noite em claro.
 La dúenl óna — Desperto.
 La ema ida — Nenhum.
 Lá'en nía alin máun — Cunhado.
 Lá'en nía bin — Cunhada.
 Lae sêlo túcan — Calote.
 Laféce rai máran — Sardão.
 La fáhé recin — Economizar.
 La fila fila — Raras vezes.
 La fúctin ato hatóten — Não dar lugar para falar.
 La há búate ida — Fazer cruazes na boca.
 La hádômi Marômac — Perdido do amor de Deus.
 La há la hêmo búate ida hóuri sálan bóote — Estar em jejum desde a meia noite.
 La hála pecado ctúer — Continencia.
 La há liu récin — Moderação.
 La halo áate — Evitar o mal; inoffensivo.
 La halo búate ida — Estar á boa vida; estar com os braços cruzados; inação, pag. 254.
 La halo caso — Desamparar; descurar-se.
 La halúha búate ruma — Não perder o ponto de alguma cousa.
 La hameláha óna — Saciar a fome.
 La haméroc óna — Saciar a sede.
 La hametáuco búate ida — Impavido.
 La hametáuco ema ruma — Eutesar-se com alguém; perder o respeito a alguém.
 La hanôin máte — Nenhum pensamento de morte.
 La há récin — Guarda a boca.
 La haró didi'ac — Ter cataratas nos olhos.
 La hátee — Andar ás apalpadellas.
 La háten búate ida — Não saber nada.
 La háten búate ruma — Estar alheio a alguma cousa; ser estranho a alguma cousa.
 La háten di'ac — Não saber ao certo.
 La háten lós — Confundido; estar em duvida; não saber ao certo; saber com incerteza.

La háten náni — Nadar como um prego.
 La háten sêi halo sá — Dar com a cabeça pelas paredes.
 La hatéten liu récin — Moderação.
 La hatéten lós — Comer as palavras.
 La hêmo liu récin — Moderação.
 La hírus hó ema ida — Estar bem com todos.
 La hó biite — Voluntario.
 La hódí biite — Idem.
 La hólá liu — Incivil.
 La húen hétan — Deparar.
 Lai déhan búate ida, lai déhan búate sêluco — Dizer de uma vez uma cousa e de outra vez outra; ora diz uma cousa, ora diz outra.
 La iha búate ida — Não ter em que Deus chova; não ter leira nem beira; não ter onde cair morto.
 La iha clámar — Inanimado.
 La iha clámar nt'udar ema — Irracional.
 La iha dúis — Desasado.
 La iha ema ida — Não ha alma viva; nem viva alma.
 La iha fálin ida — Nenhum.
 La iha íciu — Incorporo.
 La iha ícus — Eternamente, indefinido, infinito, infinidade.
 La iha íis — Inanimado.
 La iha ógan ato sêlo túcan — Feliz de bens.
 La iha óna — Concluir.
 La iha óna biite — Enfraquecer-se.
 La iha óna búate ida — Estar com a corda na garganta.
 La iha ran — Exangue, incruento.
 La iha sála — Immaculado, impolluto, inculpado, innocente.
 La iha sucite — A granel.
 La iha tau — Não ha mais.
 La iha tempo — Não ter uma hora de sen.
 La iha údan — Abrigar-se.
 La iha úluco la iha ícus — Eterno, infinito.
 Lai ida há sêluco — Ora um, ora outro.
 Lakeru mútin bócae — Cabeça branca que se come.
 La lácon récin — Economia; economizar.
 Laláis — Com rapidez; de carreira; de chofre; de contado; de corrida; em continente; num salto; sem demora.
 Laláis liu — Num abrir e fechar de olhos.
 Lalar áqêco tólan — Vareja.
 Lalar bá áhi — Enxugar ao fogo.
 Lalar bá iha áhi — Idem.

Laléhan hó rái Marômac nia habálac — O ceu e a terra são obras de Deus, pag. 309.
 Laléhan hó rái Marômac nia habálac — Idem.
 Lálíca búate néte — Escusa-se isto.
 Lali láláis nt'u néte — Não vás com tanta pressa.
 Lá lós — Não ter pés nem cabeça; contrario, pag. 125.
 La mánan búate ida — Infertuso.
 La móe búate ida — Andar com a cara descoberta.
 Lá os néte bá ida néte — Não é aquelle senão este.
 Lá os néte néte bá — Não é este senão aquelle.
 Lárán áate — Diabo encarnado, pag. 177.
 Lárán di'ac hó Marômac — Fé.
 La róna búate ida — Entrar uma cousa por um ouvido e sair por outro.
 La róna didi'ac — Duvidar.
 Larus ha tello — Adelgaçar qualquer objecto.
 La sála búate ida — Innocente.
 La sála ctóer — Castidade, pureza.
 La sála lia — Incivil.
 La táas lia — Alarve, incivil.
 La táca ícin didi'ac — Immodesto.
 La táda búate ida — Estupido.
 La táda lós — Confundir; duvidar.
 La tau áin fálin — Descalço.
 La tau náran — Anónimo.
 La títo tau — Desesperar.
 La tóman óna — Desacostumar-se; deshabituar-se.
 Láu bárac — Andar as sete partidas do mundo.
 La nále búate ida — Inutil; não vale dois carneiros; não vale nada.
 Láu foti ain — Apertar o passo.
 Láu hacó á — Andar agachado.
 Láu hacómic á — Idem.
 Láu hodi ai latáhan — Andar em muletas.
 Láu lábu lábu — Andar perdido.
 Láu láláis liu — Alargar o passo; dobrar o passo.
 Láu láláis liu úte — Apertar o passo.
 Láu lin ema runga — Tomar a dianteira a alguém.
 Láu nábi lálábua — Andar ás apalpadellas.
 Láu nt'udar lanúco — Andar como os bebados.
 Léete — Sem gloria; sem perigo; sem proveito.
 Léete ale — Com perigo; em perigo.

Lêur ato mate — Agonizar.
 Lêur ato mate di'ac — Ajudar a bem morrer.
 Lêur ema béis ato mate — Assistir a um moribundo.
 Lêur ema mórás — Tratar doentes.
 Lêur ema ruma — Em volta de alguém.
 Lia áte bá ema — Maledicência.
 Lia'ato cáben — Esponsaes; palavra de casamento.
 Lia ato hallimar — Gracejo.
 Lia bibi malai nia — Mé.
 Lia bócc uá'in — Um chorrilho de mentiras.
 Lia fuan los — Preito, pag. 345; promessa, pag. 350; votar a maneira dos indígenas; voto.
 Lia lá lós — Baleia; injustiça.
 Lia né'e cáte sá — Que querem dizer estas palavras.
 Lia né'e sá ida — Idem.
 Lia óin cráic óna — Dou-te uma triste notícia.
 Lia óin cráic nú'u sá — Que é.
 Lia uite óan bé Marómac — Jaculatória.
 Lidun háte hanécan — Quadrado.
 Liman fuan cucámac — Dedo pollegar.
 Liman fuan eukilac — Dedo anelar.
 Liman fuan fátin — Dedada.
 Liman fuan fucámac — Dedo pollegar.
 Liman fuan fúclóras — Dedo maximo.
 Liman fuan fakilac — Dedo anelar.
 Liman fuan fátuco — Dedo indice ou mostrador.
 Liman fuan fítudo — Dedo index, pag. 257.
 Liman fuan icun — Dedo auricular, mininho ou minimo, pag. 140.
 Liman fuan lacláran — Dedo maximo.
 Liman fuan fila ba liman eliac — Fazer-se um dedo tão grosso como o pulso.
 Liman fuan latudo — Dedo index, pag. 257.
 Liman fuan liman eliac fila — Idem.
 Liman fuan lulúco — Dedo indice ou mostrador.
 Liman icin rua — Dois punhados.
 Liras la iba — Desasado.
 Liru ai fuan — Atirar com pau ás frutás.
 Liru búate ruma — Atirar a alguma cousa com pau pequeno.
 Liu dadáun bá — Vá andando seu caminho.
 Liu ema mate — Depois dos dias de algem.

Liu fulan rua — Dois meses depois.
 Liu lórun uálo — De oito dias a esta parte.
 Liurái báqa tais — O rei vae á accessidade.
 Liurái fútar icin mánas — Doença do rei.
 Liurái fútar mánas — Olhos do rei.
 Liurái fútar úlo — Cabeça do rei.
 Liurái fútar unúco — Vestido do rei.
 Liurái ha dúcul — O rei dorme.
 Liurái ha tón lia — O rei diz; fala.
 Liurái ha uá fútar mánas — O rei está acordado.
 Liurái hiite á — O rei vae ou quer ir.
 Liurái hiite á fátin — O rei a cavallo.
 Liurái hó nia en hó nia óan — Família real.
 Liurái icin lá emán — O rei está cansado.
 Liurái ida ócum ema náin — Um reino governa muita gente.
 Liurái iba dúlu lóran lacucúte harábate — O rei está dormindo bem fechado no quarto.
 Liurái iba ema náin iba nia liman lóran — Um reino governa muita gente.
 Liurái iba ema náin iba nia liman ócos — Idem.
 Liurái ná sá á — O rei morren.
 Liurái nia áin — Cavallo do rei.
 Liurái nia elócan — Povoações mais proximas do rei que lhe fazem serviço.
 Liurái nia lámac — Comida e bebida do rei.
 Liurái nia uma — Casa real; paço.
 Liurái nia uma iba táci báqn — Corte.
 Liurái nia unúco — Vestido do rei.
 Liurái óan fétó — Princesa.
 Liurái óan nia fétó — Idem.
 Liurái sair eócal — O rei toma banho.
 Liurái sóc ain — O rei vae ou quer ir.
 Liurái tino — O rei está sempre em casa, não sae ou não pode sair — pag. 368.
 Liú tinan ida — Anniversario.
 Lóco á — Ter-se em conta de grande homem.
 Lóco á dúni tan — Fazer gala de.
 Lóhi iba bá áli — Enxugar ao fogo.
 Lóke bótíl ida — Destapar garrafa.
 Lóke óda mánas — Abrir a porta.
 Lóke óda mánas didi'ac — Escancarar.
 Lóro ús óna — Muito de dia.
 Lóro eócal lótuco — As oito horas, pag. 248.
 Lóro mánas bósas — Nascimento do sol; as seis da manhã, pag. 348.

Lóro móno nacéun óna — Á boca da noite.
 Lóro naróma óna — Ser de dia.
 Lóro úlo fóhon — Meio-dia; no pinó do dia.
 Lóro úlo fóhon coto táco ida — Uma hora, depois do meio-dia.
 Lórun haméno óna — Dia aprazado.
 Lórun hito houri domingo tó'o sabbado — Semana.
 Lórun icus náton rái né'e séi hótó — Dia do juizo.
 Lórun ida nia — Diurno.
 Lórun jejum há úite iba eálan — Consoada.
 Lórun lórun lá na léete — Vir todos os dias.
 Lórun mái lórun mái — Anno e dia; todos os dias; quotidianamente; sempre.
 Lórun rua rua — De dois em dois dias.
 Lórun ruma ba lórun ruma lác — Uns dias vae, outros não.
 Lórun ruma tan — D'aqui a alguns dias.
 Lórun sandó récin lima — Quinzena.
 Lórun tólo tólo — De tres em tres dias.
 Lós é lác — Não é certo.
 Lós é hacárac — Conforme quizeres.
 Lóuri ema ruma — Levar ás costas alguem.
 Lúlic aço uá'in — Feitiço de guerra.
 Lúli ha náan — Abstinência de carne.
 Lúlu ha sá'e — Arregaçar.
 Lúlu ha sá'e — Idem.
 Lúmute ai tútan — Musgo, pag. 302.
 Lúmute bé lóran — Lima, pag. 276.

M

Macáe lúlic ráte — Coveiro.
 Mácin la iba — Falta de sal.
 Mácin midál fátin — Açucareiro.
 Mahóho aate ema — Homicida.
 Ma húic dór — Caçador.
 Máí fila fila — Frequentar.
 Máí ha tóda né'e — Queira suste-se.
 Máí hó há'u — Vem commigo.
 Máí húci ti'ur — Estrangeiro; estranho.
 Máí iba hanóin — Ocorrer.
 Máí iba né'e — Anda cá; vem cá.
 Máí lai — Anda cá.
 Máí lai iba né'e — Vem primeiro aqui.
 Máí la léete — Vir sempre.
 Máí tó'o ai bóote — Arvorecer.
 Malirin liu récin — Glacial.
 Mane ain bádac — Anão.

Mané ain crádec — Anão.
 Mane bároc tem — Homem brando.
 Mane béic la bádaín — Homem sem arte.
 Mane cáben lós — Coniugue.
 Mane enár náin — Homem de campo.
 Mane eátías óna — Homem de dias, pag. 161.
 Mane di'ac liu — Homem de grande equidade.
 Mane ema séluco hadómi — Amado.
 Mane fítu óna lia áto cáben — Noivo.
 Mane ha fólin — Homem de negocio.
 Mane halo báta — Sotocero.
 Mane halo túbi ráhun — Moleiro, pag. 237.
 Mane hametáuco tem — Homem apoucado.
 Mane hó fétó lá cáben mórís ladi'ac — Amancebado.
 Mane ho óin di'ac — Homem de boa presença.
 Mane icin eacám méac — Homem acobreado.
 Mane icin métan — Homem preto.
 Mane icin mítin — Homem branco.
 Mane ida mórís hó fétó bárac — Bi-gamo.
 Mane iba cáite rua — Idem.
 Mane mórís hó fétó lác cáben iba uma-créda — Concubinario.
 Mane né'e bá maténe — Aquelle homem é sabio.
 Mane ói cabóubil — Homem grosseiro, maleriado.
 Mane ruma haré há'u houri séhic — Alguns homens viram-me bontem.
 Mane ruma rare há'u houri séhic — Idem.
 Mane séluco hálai — Os outros homens fugiram.
 Mane uma eáin — Amasio.
 Mano aman óan — Frangão; frango.
 Mano bárac hamútuco — Bando de aves.
 Mano fóre fúnan — Gallo vermelho com algumas pennas brancas.
 Mano icin bócc — Gallo com pennas grandes na cauda, pag. 237.
 Mauo inan óan — Franga.
 Mano núnun méic — Bico.
 Mano sá ba ai túr fátin — Empoleirar-se.
 Mano tóluu hamútuco iba enútuco — Ninhada, pag. 306.
 Mano tóluu módoe — Gema.
 Mano tóluu mítin — Clara de ovo.
 Mano tóluu nafátin iba enútuco — En-dez, pag. 180.